## № 43

# Bundesblatt

77. Jahrgang.

Bern, den 28. Oktober 1925.

Band III.

Erscheint wöchentlich. Preis 20 Franken im Jahr, 10 Franken im Halbjahr, zuzüglich Nachnahme- und Postbestellungsgebühr. Einrückungsgebühr: 50 Rappen die Petitzeile oder deren Raum. – Inserate franko an Stämpfil & Cie. in Bern.

## 2011

## Botschaft

des

Bundesrates an die Bundesversammlung betreffend den Voranschlag über den Betrieb der Alkoholverwaltung für 1926.

(Vom 23. Oktober 1925.)

Hierdurch beehren wir uns, Ihnen den Betriebsvoranschlag der Alkoholverwaltung für 1926 vorzulegen.

Aus den Einzelheiten der Vorlage ist ersichtlich, wie wir die Wirkung der verschiedenen Rechnungsposten einschätzen.

#### I. Einnahmen.

a. Vortrag aus dem Vorjahre		. Fr.	zur Vormerkung
<ol> <li>Verkauf von Sprit und Spiritus zum Trinkv</li> </ol>	erbrauci	18 ,	5,250,000
c. Verkauf von Brenn- und Industriesprit,	sowie vo	n "	, ,
Vergällungsstoffen für Industriesprit .		• 70	4,885,000
d. Verkauf von Gebinden		• •	zur Vormerkung
e. Monopolgebühren auf Edelbranntweinen u			_
alkoholhaltigen oder zur Alkoholbereitung	dienende	en	
Erzeugnissen	• • •.	• 77	1,665,000
f. Zinseinnahmen weniger Zinsausgaben.		• 77	zur Vormerkung
		Fr.	11,800,000
Bemerkungen:			
Zu b. "Verkauf von Sprit und Spiritus zu	m Trink	verbrau	che".
Im Jahreszeitraum vom 1. September 1924			
sich der Monopolverkauf auf:	UIS 01.	A ugusi	1929 belief
Wein-, Kahlbaum- und Primasprit	1.020	Meterz	ontnos
Feinsprit, Kornsprit und Kartoffelrohsprit	17,210	merciz	enener
Obstsprit	12,240	าา	
Observation	12,240		
	30,470	Meterz	entner
			<del></del> _

An Korn- und Obstsprit besitzt die Verwaltung keine Vorräte mehr, so dass die Abgabe dieser beiden Spritsorten für das Jahr 1926 in Wegfall kommt. Dieser Ausfall dürfte aber durch einen Mehrabsatz an Feinsprit und Kartoffelrohspiritus etwelchen Ausgleich finden. In Berücksichtigung ferner, dass die ungünstige Obsternte des diesjährigen Herbstes und damit im Zusammenhang die verminderte Erzeugung von monopolfreiem Branntwein aller Wahrscheinlichkeit nach den Absatz von monopolpflichtigem Alkohol beeinflussen wird, schätzen wir den Erlös für 1926 wie folgt ein:

Wein-, Kahlbaum und Primasprit 1,000 q zu Fr. 250 = Fr. 250,000 Feinsprit und Kartoffelrohspiritus 25,000 n n 200 = n 5,000,000 Fr. 5,250,000

Zu c. "Verkauf von Brenn- und Industriesprit, sowie von Vergällungsstoffen für Industriesprit."

Abgesetzt wurden im Jahreszeitraume vom 1. September 1924 bis 31. August 1925:

Brennsprit zu 90 Gew.  $^{0}/_{0}$  . . . . 42,693 Meterzentner Industriesprit zu  $92^{1}/_{2}$  Gew.  $^{0}/_{0}$  . . 24,791  $^{\circ}$  Vergällungsstoffe für Industriesprit . 110  $^{\circ}$ 

Nach Massgabe dieser Ziffern glauben wir für 1926 mit einem Absatz an Brennsprit von 43,000 und einem solchen an Industriesprit von 25,500 Meterzentnern rechnen zu dürfen.

Wir budgetieren: 43,000 q zu Fr. 75.— Fr. 3,225,000 Brennsprit Industriesprit: Feinsprit Sekundasprit . Vergällungsstoffe für Industrie-120 , , , 250. -- , 30,000 sprit . 68,620 q zu Fr. 72,41 Fr. 4,969,000 Gesamtsumme Abzüglich Preisnachlässe: Fr. 16,000 auf Brennsprit , 68,000 Fr. 84,000 auf Industriesprit Fr. 4,885,000

Zu e. "Monopolgebühren auf Edelbranntweinen usw."

In der Annahme, dass die monopolpflichtige Einfuhr und Produktion in bezug auf die Menge der Menge des Jahres 1925 entspreche, sehen wir für 1926 vor:

Zahlung der Bundeskasse, als Äquivalent, dass die Mono- polgebührenerhebung auf Drusen eingeführter Weine nicht an der Grenze stattfinden kann (Bericht an die Bundesversammlung vom 10. Dezember 1923).	235,000 235,000
	r. 1,635,000
Bezüge im Inlande	
	r. 1,665,000
Zu f. "Zinseinnahmen weniger Zinsausgaben."	
Auf einen Zinsertrag aus unsern Betriebskapitalien ist un tigen Verhältnissen noch nicht zu rechnen; vielmehr müsse Titel II Zinsausgaben von Fr. 100,000 vorsehen.	ter den heu- n wir unter
II. Ausgaben.	
a. Beschaffung von Sprit und Spiritus zum Trinkver-	
	1,482,000
brauche	, ,
von Vergällungsstoffen	3,362,000
c. Beschaffung von Gebinden	zur Vormerkung
d. Verkehrsfrachten	568,000
e. Verwaltung	700,000
f. Zinsausgaben weniger Zinseinnahmen	100,000
g. Rückvergütung des Monopolgewinnes auf ausge-	,
führten alkoholischen Erzeugnissen	23,000
h. Unterhalt und Vervollständigung der Ausrüstung der	. , ,
Verwaltungsgebäude, Lagerhäuser usw "	38,000
Fr.	
Bemerkungen:	0,210,000
Zu a. "Beschaffung von Sprit und Spiritus zum Trinkverb	ranche "
"	
Wert loco Lagerhaus der Alkoholverwaltung, einschliess	Betrag
921/2 Gew.% zu Fr.	Fr.
Vorräte Ansang 1926 62,000 50.—	
Bezüge im Jahre 1926:	3,100,000
Auslandware	1 000 000
Zuzüglich Trinkspritzoll Fr. 5.70*) — —	143,000
Aufwendungen gemäss Art. 2 des A. G.	120,000
vom 29. Juni 1900 (Kartoffelverwer-	
tung, Frachtzuschusse, Stillstandsent-	
schädigung usw.) — —	640,000
Übertrag 87,000 56.13	
TTL _ L 177 DDD	

Übertrag Vorräte auf 1927	q 92 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> Gew. <sup>0</sup> / <sub>0</sub> 87,000 . 60,740	56. 13	Betrag Fr. 4,883,000 3,401,440
	26,260 A	56. 42 ufrundung	1,481,560 440
			1,482,000
Zu b. "Beschaffung von Brenn- und	Industriesp	rit usw."	
Wert loco Lagerhaus der Alkoholve	erwaltung e	einschliesslic	sh Zoll:
· ·	${f q}$		Betrag
	921/2 Gew. %	zu Fr.	Fr.
Vorräte Anfang 1926	49,000	47. —	2,303,000
Auslandware	30,000	3 <b>7.</b> —	1,110,000
Zuzüglich Brennspritzoll Fr. 8, 40	<del></del>		252,000
Inlandware:			,
Presshefesprit	1,600	45. —	72,000
Sulfitsprit von Attisholz	6,400	45. —	288,000
Melassesprit von Aarberg:		*.	
aus Inlandrüben	2,000	<b>85.</b> —	170,000
aus Auslandware	1,000	<u> 45. —</u>	45,000
	90,000	47. 11	4,240,000
Vorräte auf 1927	22,980	47. —	1,080,060
Hierzu: Vergällungsstoffe für	67,020	47. 15	3,159,940
Brennsprit	1,010	170. —	171,700
Industriesprit	120	245. —	29,400
and the same of th		<del></del>	<del></del>
•	68,150	49.32	3,361,040
	A	ufrundung	960
			3,362,000
		-	<del></del>

## Zu d. "Verkehrsfrachten."

### Zu e. "Verwaltung."

#### Allgemeine Bemerkungen.

Wie aus der Aufstellung auf S. 277 ersichtlich ist, stehen die für 1926 veranschlagten Aufwendungen zu den effektiven Auslagen im Jahre 1924 und zu den für 1925 budgetierten in folgendem Verhältnisse:

,	-	Budget 1926	Budget 1925	Rechnung 1924
•		Fr.	Fr.	Fr.
Allgemeine Verwaltung		400,000	400,000	355,383.56
Lagerverwaltung		211,000	218,000	203,438.15
	Zusammen	611,000	618,000	558,821.71

#### Personalausgaben.

Die Gehälter der Beamten und Angestellten sind nach Massgabe unseres Beschlusses vom 20. Mai 1925 aufgenommen; desgleichen die dem Personal zukommenden Teuerungszulagen.

Auf 30. September 1925 wurde beim Zentralamt ein Kanzlist I. Klasse in den Ruhestand versetzt; von einer Ersatzanstellung hierfür wird vorläufig Umgang genommen.

Unter dem Titel "Andere Entschädigungen" ist ein Posten von Fr. 3000 für Stellvertretungsdienst vorgesehen.

#### Sachausgaben.

Betreffs der Sachausgaben haben wir uns im allgemeinen die Rechnungsergebnisse des letzten Jahres als Grundlage dienen lassen.

#### 1. Allgemeine Verwaltung.

#### (Zentralamt).

#### 1. Aufwendungen für das Personal.

a. Gehälter, Löhne und Teuerungszulagen.

Gehälter für:	Fr.
29 Beamte und Angestellte	158,100. —
Teuerungszulagen	. 114,900. —
Ersatzanstellungen	. zur Vormerkung
	273,000. —
b. Nebenbezüge und andere Entschädigungen.	
Reisekosten	. 24,000. —
Andere Entschädigungen	. 3,000. —
Übertras	300.000 -

Hausdienst:	Übertrag	Fr. 300,000. —
Zentralamt: 2 Aufräumerinnen und 1 Aushilfe Bureauentschädigung an einen Kontrollbeamten .		6,000. — 100. —
Beiträge an die Versicherungskasse: nach Art. 45 a der Statuten		18,000. —
n y 46 n n n Prämien an die schweizerische Unfallversicherungsa	nstalt für	7,650. —
32 Personen		800. — 1,450. —
		334,000. —
2. Sachausgaben.	Fr.	
Beleuchtung, Heizung und Reinigung Druck von Berichten	18,000 18,000	
Geschäftsbücher, Formulare und literarische Anschaffungen, einschliesslich Buchbinderkosten	15,000	
Schreibmaterialien und Chemikalien	7,000	
Post-, Telephon- und Telegraphenkosten Versicherung: Gebäude, Trocknungsanlagen, usw.	9,000 $1,200$	
Verschiedenes	3,490	
Ab: Mietzinse	71,690 5,690	
	- <del></del> :	66 <b>,00</b> 0. —
	•	400,000. —
2 Togovonus Ituno		
2. Lagerverwaltung.		
Eigene Lager.	•	
Burgdorf,		
1. Aufwendungen für das Personal.		
a. Gehälter, Löhne und Teuerungszu	lagen.	
Gehälter für:		Fr.
2 Beamte		9,800. — 6,600. — 2,650. —
Teuerungszulagen		14,675. —
Ersatzanstellung	Total	33,725. —

b. Nebenbezüge, Entschädigungen und besondere Aufwendungen. Reisekosten	
Reisekosten	
	200. —
Beiträge an die Versicherungskasse:	
nach Art. 45 a der Statuten	250. —
$n  n  45  b  n  n  \dots  \dots  \dots$	
n n 40 n n	965
Prämien an die schweizerische Unfallversicherungsanstalt für 5 Personen	
TT 1	500
Out-officing associations.	160. —
37,	800 <b>.</b> —
2. Sachausgaben. Fr.	
Versicherung: Gebäude für 1 Jahr 1,400	
waren für 1 Jahr 1.450	
Bureaukosten 250	
Überfuhrgebühren	
Lagerkosten	
Heizung 1,000	
8,450	
Fr.	
Ab: Pachtzinse 85	
Rückerstattungen	
1,250	
7,2	200. —
$\overline{45.0}$	000. —
Delsberg.	•
1. Aufwendungen für das Personal.	
a. Gehälter, Löhne <b>un</b> d Teuerungszulagen.	•
Gehälter für:	Fr.
3 Beamte	20. —
2 Angestellte	200. —
Löhne für 3 ständige Arbeiter 7 8	50. —
n $n$ Hillsarbeiter	50
Teuerungszulagen 91 (	45. —
Mirror transfer of the control of th	ormerkung
Sale A	

		Fr.
7 7 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Übertrag	50,665. —
b. Nebenbezüge, Entschädigungen und besondere Auf	wendungen.	
Reisekosten		1,200. —
Beiträge an die Versicherungskasse:		
nach Art. $45 \alpha$ der Statuten		3,332
$n$ $n$ $45b$ $n$ $n$ $\dots$		4 400
Prämien an die schweizerische Unfallversicherungs		1,428. —
Pramien an die schweizerische Unianversicherungs	anstalt für	
9 Personen		800. —
Unvorhergesehenes		<u> 175. —</u>
	· _	57,600. —
2. Sachausgaben.	Fr.	
Versicherung: Gebäude für 1 Jahr	2,500	
waren für 1 Jahr	. 3,500	
Bureaukosten	. 900	
Uberfuhrgebühren	. 5,200	
Lagerkosten	. 3,500	
Heizung	. 1,500	
Fr	2.,100	
Ab: Miet- und Pachtzinse		
Ruckerstattungen 1,95		
	-2,700	44.400
		14,400. —
	•	72,000. —
Romanshorn.		
1. Aufwendungen für das Personal		
a. Gehälter, Löhne und Teuerungszulagen.		TF
Gehälter für:	•	Fr.
2 Beamte		8,100. —
3 Angestellte	• • • •	10,345. —
Löhne für 2 ständige Arbeiter	• • • •	5,110. —
ma " " " "	• • •	2,200. — 15,355. —
73		zur Vormerkung
Ersatzanstellungen	• • • •	
h Mitailania Tha Latina and Alamana		41,110. —
b. Nebenbezüge, Entschädigungen und besondere Auf	wenaungen.	000
Reisekosten		300. —
Beiträge an die Versicherungskasse:		0.040
nach Art. 45 a der Statuten		2,640. —
n $n$ $45b$ $n$ $n$		60. —
46		4 4 4 4 5
n n 40 n n		<u> 1,110. —</u>
ייי וו וו פייי וו	Übertrag	$\frac{1,110.}{45,220.}$

dh,	Fr.
Übertr Prämien an die schweizerische Unfallversicherungsanstalt f	
8 Personen	. 700. —
Unvorhergesehenes	. 80
	46,000
2. Sachausgaben. Fr.	
Versicherung: Gebäude für 1 Jahr 1,20	00
: Reservoire und Waren für 1 Jahr. 4,40	
	00
Überfuhrgebühren	
Lagerkosten	
Heizung	
Fr. 15,50	
	00
Ab: Miet- und Pachtzinse 2,450	
Rückerstattungen	nΛ
3,50	
<del></del>	
	58,000. —
Mietlager.	
Aarau.	$\mathbf{Fr}$ .
Miete, Verwaltung und Arbeitsleistung	14,000
Versicherung: Reservoire und Waren für 1 Jahr	650
Lager- und Bureaukosten	300
Überfuhrgebühren	700
	15,650
Ab: Rückerstattungen	150
Tip. Itaasibaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa	
	15,500
Basel.	Fr.
Miete, Verwaltung und Arbeitsleistung	18,000
Versicherung: Reservoire und Waren für 1 Jahr	1,200
Lager- und Bureaukosten	1,000
Überfuhrgebühren	1,000
	$21,\overline{200}$
Ab: Rückerstattungen	700
ŭ	20,500
Zucammontus dan untan Lasanyanyaltungii aab 2aan dan	<del></del>
Zusammenzug der unter "Lagerverwaltung" gehörenden	
Eigen I am D. and a C	
	45,000 79,000
	72,000
Übertrag 11	17,000

	Romanshorn	· · · ·	Über	trag	Fr. 117,00 58,00	0.
Mietlager :	Aarau Basel			 	15,50 20,50	
				Gesa	ntsumm	$\begin{array}{c} - & 36,000 \\ e & 211,000 \end{array}$
	3. Beratunge	n, Gutacht	en u.	dgl.		Fr. 19,000
	4. Vergütung	•		_		
Besorgung des	Grenzdienstes: 5%					Fr. 70,000
	Vorausgegangenen					
folgende Sumu	ne:	J			•	
	erwaltung		•		1	Tr. 400,000
Lagerverwaltu			•			<sub>n</sub> 211,000
Beratungen, G	utachten usw.		•			" 19,000
vergutung an	Zollverwaltung .		•	• •	_	" 70,000
				•	· <u>I</u>	Fr. 700,000
Im Jahre Anspruch nehn auf rund Fr. 1 Zu g. "H	Rückvergütung des 1	r in vermi hätzen dah	nderte er die	m M Zins	asse Vo ausgaber	ı für 1926
lischen Erzeugn	issen."					
Über die Ausf massen zuverlä	hr im I. Semester 1 uhrverhältnisse im issiges Urteil ausge ekvergütungssumme	Jahre 192 schlossen.	6 ist Wir	ein rechn	auch n en mit	ur einiger-
tungsgebäude (in berg, Burgdorf, (in Delsberg), o Brennereien u.		id Romansh iu und Base er Einrichtu	orn), el), de ngen	der L r Rein zur 1	agerhäus sigungses	er (in Dels- inrichtungen
Wir schät	zen die daherigen	Ausgaben	wie f	olgt:	_	
	ngs- und Chemiege				I	r. 10,000
2. Lagerhau	s Burgdorf		•			, 2,500
	s und Reinigungsan			• •	• •	, 15,000
4. Lagernau	s Romanshorn .		•	• •	_	$\frac{7,500}{}$
				Übe.	rtrag H	Fr. 35,000

	Übertrag		35,000
5. Einrichtungen in Brennereien		70	2,000
6. Unvorhergesehenes		'n	1,000
	•	Fr.	38,000
weniger: Rückerstattungen von Spritbezügern und	Brennerei-		
inhabern		ZUF	Vormerkung
		Fr.	38,000
Im Zentralamt ist neben dem laufenden Unt	erhalt die Ir	stanc	lstellung

Im Zentralamt ist neben dem laufenden Unterhalt die Instandstellung einiger als Bureaux dienender Räumlichkeiten im Hauptverwaltungsgebäude in Bern, die seit der Erstellung des Gebäudes im Jahre 1905 keinerlei Auffrischung erfahren haben, vorgesehen.

Für das Depot Delsberg ist für die Erstellung einer elektrischen Pumpenanlage ein Kredit von Fr. 12,500 plus Fr. 2500 für die jährlich wieder-

kehrenden Aufwendungen eingestellt.

Für Romanshorn ist die Renovation der Brennsprithalle und des Brennspritkellers, die Installation einer Badeeinrichtung im Keller und der Gaskocheinrichtung in der Wohnung des Verwalters vorgesehen; dazu kommt der laufende Unterhalt an Dächern, Mauerwerk usw.

### III. und IV. Abschluss und Verwendung des Einnahmenüberschusses.

Die Gesamt-Einnahmen betragen	Fг.	11,800,000
Die Gesamt-Ausgaben	חר	6,273,000
Daraus ergibt sich ein Überschuss der Einnahmen		
über die Ausgaben von	Fr.	5,527,000
Von diesem Überschuss sollen 80 Rappen per Kopf		
(3,886,090 Seelen) an die Kantone zur Verteilung kommen		
Einlage in den Verlustausgleich- und Versicherungsfonds	ກ	200,000
und der Restbetrag von	ת	2,218,128
zu Tilgungen verwendet werden.		
Gleich wie oben	Fr.	5,527,000

Wir ersuchen Sie, dem von uns aufgestellten Voranschlage für 1926 (Seiten 276 bis 278 hiernach) die Genehmigung zu erteilen, und ergreifen diesen Anlass, Sie unserer vollkommenen Hochachtung zu versichern.

Bern, den 23. Oktober 1925.

1m Namen des schweiz. Bundesrates, Der Bundespräsident:

Musy.

Der Bundeskanzler: Kaeslin.

# Voranschlag über den Betrieb der Alkoholverwaltung für 1926.

Rechnung 1 <b>924</b> Fr.	Voranschlag 19 <b>2</b> 5 Fr.	I. Einnahmen.	Voranschlag 1926 Fr.
_	zurVormerkung	a. Vortrag aus dem Vorjahre	zur Vormerkung
3,774,109.47	3,850,000	b. Verkauf von Sprit und Spiritus zum Trinkverbrauche	5,250,000
1,439,060.57	1,304,000	bhis. Verkauf von Obstsprit	
4,864,268.54	4,870,000	c. Verkauf von Brenn- und Industriesprit usw	4,885,000
10,405	zurVormerkung	d. Verkauf von Gebinden	zur Vormerkung
•		e. Monopolgebühren auf Edelbranntweinen u. dgl.:	J
1,549,801.97	1,200,000	Bezuge an der Grenze Fr. 1,400,000	
12,89 <b>1</b> . 82	•	Rückerstattungen " —	
1,536,910. 15	1,200,000	——— Fr. 1,400,000	
		Zahlung der Bundeskasse, als Äquivalent, dass die Monopolgebührenerhebung auf Drusen eingeführter Weine nicht an	
	235,000	der Grenze stattfinden kann	
1,536,910.15	1,435,000	Fr. 1,635,000	
22,454. 12	65,000	Bezuge im Inlande	
1,559,364, 27	1,500,000		1,665,000
· ·	· <del></del>	f. Zinseinnahmen weniger Zinsausgaben	<i>'</i> –
11,647,207. 85	11,524,000		11,800,000

Rechnung 1 <b>924</b> Fr.	Voranschlag 1925 Fr.	11. Ausgaben.	Voranschlag 1 <b>926</b> Fr.
1,221,875.82	1,134,000	a. Beschaffung von Sprit und Spiritus zum Trinkverbrauche	1,482,000
3,923,331.99	3,283,000	b. Beschaffung von Brenn- und Industriesprit, sowie von Vergällungsstoffen .	3,362,000
1,092,997.44	400,000	bbis. Beschaffung von Obstsprit	
5,721. 39	zur Vormerkung	c. Beschaffung von Gebinden	ur Vormerkung
499,364.34	547,000	d. Verkehrsfrachten	568,000
		e. Verwaltung:	
355,383.56 203,438.15 9,707.55 64,872.45	400,000 218,000 12,000 60,000	1. Allgemeine Verwaltung Fr. 400,000 2. Lagerverwaltung	
633,401.71 895.24		Fr. 700,000 ab: Verwaltungsgebühr zur Vormerkung	
632,506.47	690,000		700,000
98,271.09	150,000	f. Zinsausgaben weniger Zinseinnahmen	100,000
26,361. 62	40,000	g. Rückvergütung des Monopolgewinnes auf ausgeführten alkoholischen Erzeugnissen	23,000
23,386.03	30,000	h. Unterhalt und Vervollständigung der Ausrüstung der Verwaltungsgebäude, Lagerhäuser usw.	38,000
7,523,816. 19	6,274,000	·	6,273,000

Rechnung 1924 Fr.	Voranschlag 1 <b>925</b> Fr.	III. Abschluss.	Voranschlag 1 <b>926</b> Fr
11,647,207.85	11,524,000. —	Einnahmen	11,800,000. —
7,523,816. 19	6,274,000	Ausgaben	6,273,000. —
4,123,391.66	<b>5,250,0</b> 00. —	Einnahmenüberschuss	5,527,000. —
1,943,045. —	2,720,263. —	Verwendung des Einnahmenüberschusses.  Verteilung an die Kantone	3,108,872. —
, ,	2,720,263. —	_	, ,
100,000 2,080,346. 66	0 500 505	Einlage in den Verlustausgleich- und Versicherungsfonds Verwendung zur teilweisen Tilgung des Passivsaldos	200,000. —
	2 529 737		
	2,529,757.	per Ende 1924 von Fr. 5,940,339.15 bzw. 1925.	2,218,128. —

# Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung betreffend den Voranschlag über den Betrieb der Alkoholverwaltung für 1926. (Vom 23. Oktober 1925.)

In Bundesblatt

Dans Feuille fédérale

In Foglio federale

Jahr 1925

Année Anno

Band 3

Volume

Volume

Heft 43

Cahier

Numero

Geschäftsnummer 2011

Numéro d'affaire

Numero dell'oggetto

Datum 28.10.1925

Date

Data

Seite 265-278

Page

Pagina

Ref. No 10 029 526

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.